

Еврейская школа, г. Луцк

79	№ 1
96	№ 1

Всесоюзный архив  
Департамент архивов

# ДЕЛО

№ \_\_\_\_\_

Книга записи в смерти

за 1854 год

в и. Берестежко Дубенского уезда

Начато \_\_\_\_\_ 19\_\_

Окончено \_\_\_\_\_ 19\_\_

На 14 листах

Вол.	Д.	Ф.	Об.	Сп.	СНИЯ ХІВ
					96
					1
					79

1854

*Bevattelt source*

ספר מלכתוב בו מתים של יהודים משנת א"ף תת"ל למנין הזונים

חלק רביעי מן מתים

מספ	כמה זכרים	כאיזה עיר מת	חודש ויום המיתה	במה שנה	מנח מתו מחלי	מי מת ומה שמו ובעמדו או מה שמה ומה היתה
	1					<p><i>Кружа замона</i>  <i>о @мороми</i>  <i>за 1854г</i></p>

2						
3		25	8	47		
		28	11	50		
		4	7.8	3		

Волынский областной архив УМВД г. Луки

опись № 1  
 фонд № 96  
 дело № 79  
 страница № 5

*Начало: 1854*  
*Окончено: 1854г.*



Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дата.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	6	въ Борокѣ	19	21	50	отъ тифуса	Моисей Давидовичъ
	7	дома	10	22	1	отъ болезни востоленинъ озгуба	Соломонъ Давидовичъ
	8	дома	16	28	14	отъ тифуса	Израиль Давидовичъ
	4	дома	28	11	3	отъ тифуса	Соломонъ Давидовичъ
	8	дома	1	15	53	отъ тифуса	Давидъ Давидовичъ

מספר	מתי קבור	כמה ימים	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממת מתי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
			יוני	יהודי			
6			19	21	50		מויזע דאבידוויץ
7			10	22	1/2		סולומון דאבידוויץ
8			16	28	1/4		ישראל דאבידוויץ
4			28	11	3		סולומון דאבידוויץ
8			1	15	53		דאביד דאבידוויץ

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 1854 годъ.

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	9	Бережовка	14	18	25	отъ холеры	Дарья Ковалевская
	9	Мозырь	11	25	4	отъ шкарлатины	Рейзель Яковлевна
10		Мозырь	10	65		отъ шкарлатины	Марья Яковлевна
	11	Мозырь	19	3	3	отъ шкарлатины	Дарья Яковлевна
	12	Мозырь	24	4		отъ шкарлатины	Рейзель Яковлевна

חלק רביעי מן מתים

מספר	מתי נקבר	מתי זכרים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	מתי מתו מחלי או מסיבת אחרת	מי נת ומה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
				יום	חודש			
	9		מברעז'קא	4	18	25	מתה מחלי או מסיבת אחרת	דאריא קובלעווא
	9		מבר	11	25	4	מתה מחלי או מסיבת אחרת	רעזעל יאקוואלעווא
10			מבר	10	65		מתה מחלי או מסיבת אחרת	מאריא יאקוואלעווא
	11		מבר	19	3	3	מתה מחלי או מסיבת אחרת	דאריא יאקוואלעווא
	12		מבר	24	4		מתה מחלי או מסיבת אחרת	רעזעל יאקוואלעווא

Dr. Albert David Farinow Farinow

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	10	въ Берестекѣ	19	4	65	отъ болѣзни	Мордехай Штейнбергъ
	11	тоже	21	6	60	отъ поноса	Вольфъ Клейнманъ
13		тоже	28	13	13	отъ болѣзни	Фрейманъ Зейдманъ
14		тоже	1	17	44	отъ болѣзни	Мордехай Штейнбергъ
15		тоже	27	13	44	отъ болѣзни	Мордехай Штейнбергъ

חלק רביעי מן מתים

מספר	מתי נקבר	כמה ימים	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה נותי מחלי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו ובעמודו או מה שמה ומה הייתה בתולה או נשואה או מלאה
				יוני	יודי			
10			ברסטוק	19	4	65	מחלי	מורדכי שטיינבערג
11			הנה	21	6	60	מחלי	וולף קליינמאן
13			הנה	28	13	13	מחלי	פריימאן זיידמאן
14			הנה	1	17	44	מחלי	מורדכי שטיינבערג
15			הנה	27	13	44	מחלי	מורדכי שטיינבערג

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дата.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
15		Берестовскаго	14	1	1	отъ оспы.	Детей въ домъ Зелиманъ Скуларъ.
13		тотъ же	16	3	14	тотъ же	мощная оспа ерчиловская. Французская
14		тотъ же	26	13	24	отъ оспы	Шинель ерчиловская Шейнъ
16		тотъ же	тотъ же	тотъ же	тотъ же	отъ оспы	царевичъ Фоминъ Иванъ Ивановичъ

חלק רביעי מן מתים

מספר	מקום נקבות	מקום זכרים	באותו עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	מנה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו או מה שמה ומת היתה בתולה או נשואה או מלאה
				י"ג	י"ד			
15			קפחוסק"ה וברוקר	14	1	1	בשמן	איתם נחמה משה סג"ל
13			ל"א	16	3	1/2	שה	ג"ה לוי סג"ל בארץ ישראל
14			ל"ב	26	13	1/2	ומת	לוי סג"ל
16			ל"ג	ל"ג	1/2	1/2	ובשמן	רבי לוי סג"ל

Раввина дубинъ Борисъ Борисовичъ

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто у
			Христіанскій.	Еврейскій.			
14		Бережовъ Финя	1	19	19	отъ Болезни родильнаго Боракта	Ханна и Анна Дех и Сара
15		тотъ же	3	21	2	отъ отъ -	Израиль и Сара и Сара
16		тотъ же	12	30	3	тотъ же	Аврумъ и Сара и Сара
17		тотъ же	31	19	1/4	тотъ же	Душманъ и Сара и Сара

Въ Книжкѣ Березовскаго Губернскаго Еврейскаго Общества

חלק רביעי מן מתים

מספר	בית	במה זכרים	במה נשים	במה שני המת	מנה מתו מחלי או נסיבה אחרת	מי נת ומה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה או מלאה
14		1	19	19	והתלה ונשאה	חנה ומה שמו
15		3	21	2	והתלה	חנה ומה שמו
16		12	30	1/4	והתלה	חנה ומה שמו
17		31	19	1/4	והתלה	חנה ומה שמו

Рубинъ Дубинъ Берманъ Берманъ





9

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי מן מתים

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Дата.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
20		Береитъ Беркаю	13	3	5	амъ Болезнь Шкаринтъ вина	Пербул Доро Анн суб ште реш
21		тотъ			5	тотъ	тотъ
22		тотъ	16	6	6	тотъ	Беркаю тотъ записанъ тотъ тотъ. Боржава
23		тотъ			3	тотъ	тотъ тотъ тотъ тотъ. Владим

מספר	בית	בית זרים	באיות עיר מת תקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	מנה מותי מולי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שנו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
				יוני	יהודי			
20			ההשקטו	13	3	5	ותלה	תולה
21							ותלה	ותלה
22			ההשקטו	16	6	6	ותלה	ותלה
23			ההשקטו			3	ותלה	ותלה

Г. Книга для записки умершихъ Евреевъ на 185 годъ.

חלק רביעי מן מתים

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болѣзнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		Берегъ	21	11	50	отъ бедноты	Анна
		тотъ же	21	11	50	отъ бедноты	Исаакъ
		тотъ же	1	21	5	отъ	Исаакъ
		тотъ же	1	21	5	отъ	Исаакъ
		тотъ же	3	23	5	отъ	Исаакъ

מספר	באיזה עיר מת ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	מנה מתו מתלי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו או מה שמה, ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
		יורדי	יוני			
24	הרעל	21	11	50	מנה מתו מתלי	אננה
21	הרעל	1	21	5	מנה מתו מתלי	אננה
22	הרעל	1/2			מנה מתו מתלי	אננה
23	הרעל	3	23	5	מנה מתו מתלי	אננה

11

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Дата.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христианскій.	Еврейскій.			
24		Береж. Мочка	4	24	39	отъ	Болѣзнь с на...
5		моче	19	9	35	отъ	Болезнь с на...
26		моче	29	19	45	отъ	Болезнь с на...
27		моче	4	25	53	отъ	Болезнь с на...

חלק רביעי מן מתים

מספר	מקום קבורה	מקום זכרון	באיזה עיר מת, ונקבר	חודש ויום המיתה		כמה שנה המת	מנחם מותי מחלי, או מסיבה אחרת	מי נת רמה שנו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
				יום	חודש			
24			מקום מוכה	4	24	30	מנחם מותי מחלי	מי נת רמה שנו
25			מקום מוכה	19	9	35	מנחם מותי מחלי	מי נת רמה שנו
26			מקום מוכה	29	19	45	מנחם מותי מחלי	מי נת רמה שנו
27			מקום מוכה	4	25	53	מנחם מותי מחלי	מי נת רמה שנו

11  
12

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
28	"	Бережеево Кило	4	25	46	Взимо радіймавъ, Горажка	Фарфидиъ Моша Антска скуперъ
29	"	Моше	48	Моше	48	отецъ шмаотки	Тенъ Моша Шимъ улъ Исраиель Киданна
25	"	Моше	5	26	58	отецъ Лихорадки	Шимъ Исраиель Киданна
26	"	Моше	18	9	22	Моше	Ардна Фрлинди Ваисрава Сараимъ Дубенкаго

חלק רביעי מן מזום									
מספר	מזום ג'ת	מזום זכרים	באיוה עור מת וקבר	חודש ויום רמיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי או מסיבה אחרת	מזום וזמן שמו ובעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה	
				יוני	יורדי				
28			באיוה עור מת וקבר	4	25	46	והיה	כמה שני המת	
29						58	והיה	כמה שני המת	
25				5	26		והיה	כמה שני המת	
26				18	9	22	והיה	כמה שני המת	

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужескаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	27	Ферстманъ Жако	24	15	8	отъ Боли Кружа	изъ семьи ерувъ дема петрушка
	28	матте	1	22	58	отъ Гружа	Василь икулова Горюха икулова
	29	матте	2	23	65	матте	Каролю Шайриу икулова
39		матте	5	26	46	отъ рагійнае Борогна	Гружа моицка Брунсъ икулова

מספר	באיזה עיר מת ונקבר	חדש ויום הגותה		במה שני המת	מנה מותי מחלי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו וזעמרו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה או מלאה
		יוני	יודי			
27	מפלה	24	15	8	מחלי	אברהם בן צבי
28	מפלה	1	22	58	מחלי	משה בן צבי
29	מפלה	2	23	65	מחלי	משה בן צבי
30	מפלה	5	26	46	מחלי	משה בן צבי

Часть IV. О умершихъ.

Женскаго.	Мужскаго	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	30	Борестъ чкало	7	28	14	амъ Бсидъ	Ареусъ изъ свитъ абруинадъ Райианъ
	31	Моме	21	12	22	Оте радимандъ Боранка	Лави рудъ изъ мана абруинадъ Райианъ
	31	Моме	22	13	30	Оте распаленъ Муакъ	еруимъ Кле ймеръ ситииванъ

חלק רביעי מן מתים

מספר	באוז עיר מת ונקבר	חודש ויום המותה		כמה שני המת	מנה מותי מהלי או מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה בתולה, או נשואה, או מלאה
		יני	יוד			
30	קקל	7	28	14	הנה	אריא
31	ממ	21	12	22	הנה	ממ
31	ממ	22	13	30	הנה	ממ

עו בקרה ונאסר להם להמרוכזות כימי וכו'...  
 1858 года...  
 Радимовъ

1854 года...  
 Моме...  
 Радимовъ